



Greenpeace protesta contra el maíz genéticamente modificado en Ciudad de México

—por los servicios de cable de *El Reportero*

Cuatro activistas de Greenpeace escalaron un monumento en esta capital el jueves para desplegar una pancarta denunciando el uso de organismos genéticamente modificados en el cultivo del maíz, alimento básico emblemático de México.

El cuarteto subió a mitad de la Estela de Luz, que se encuentra 104 metros (341 pies) de altura, colgó la pancarta con el lema NO OGM y permanecieron ahí durante varias horas antes de descender y alejarse en una camioneta.

OGM son las iniciales de la traducción en español de los organismos modificados genéticamente.

Los policías municipales levantaron barreras alrededor del monumento después de que comenzara la protesta, pero no

Ver BREVES LATINOS página 5

Greenpeace protests genetically modified corn in Mexico City

—by the *El Reportero* wire services

Four Greenpeace activists scaled a monument in this capital on Thursday to unfurl a banner denouncing the use of genetically modified organisms in the cultivation of maize, Mexico's emblematic staple.

The foursome climbed halfway up the Stela of Light, which stands 104 meters (341 feet) tall, hung the banner with the slogan NO OGM and remained for several hours before descending and driving away in a pickup truck.

OGM are the initials of the Spanish translation of genetically modified organisms.

Municipal police erected barriers around the monument after the protest began, but made no effort to stop the activists from hanging the banner or from leaving the scene.

Greenpeace and other Mexican organizations say they fear the possible effects of GMO maize on human

See LATIN BRIEFS page 7

San Francisco • Peninsula • East Bay

www.elreporteroSF.com

Volume 23, Edition No. 5, May 22 - 31, 2013

Since 1991

Las carreteras de EE.UU. se han convertido en una red de vigilancia que genera ingresos

—por Michael Snyder
Economic Collapse Blog
News analysis

¿Qué tienen en común los controles de velocidad, las multas de estacionamiento, los peajes, radares y cámaras de luz roja? Son las principales fuentes de ingresos para los gobier-

nos estatales y locales. Por todo EE.UU. los gobiernos estatales y locales se están ahogando en deuda. Muchos han optado por utilizar la "policía de tráfico" como una manera de aumentar los ingresos que necesitan desesperadamente. Según

Ver CARRETERAS página 3

U.S.'s roads have been turned into a revenue generating surveillance grid

—by Michael Snyder
Economic Collapse Blog
News analysis

What do speed traps,

parking tickets, toll roads, speed cameras and red light cameras all have in common? They are all major revenue sources for state

and local governments. All over America today there are state and local governments that are drowning in debt. Many have chosen to use "traffic enforcement" as a way to raise desperately needed revenue. According to the National Motorist Association, issuing speeding tickets raises somewhere between 4.5 billion and 6 billion dollars in the United States each year. And the average price of a speeding ticket just keeps going up. Today, the national average is about \$150, but in many jurisdictions it is far higher. For example, more than 16 million traffic tickets are issued in the state of California each year, and the average fine is approximately \$250.

If you are wealthy that may not be much of a problem, but if you are a family that is barely scraping by every month that can be a major financial setback. Meanwhile, America's roads are also being systematically transformed into a surveillance grid. The number of cameras watching our roads is absolutely exploding, and automated license plate readers are capturing hundreds of millions of data points on all of us.

As you drive down the highway, a police vehicle coming up behind you can instantly read your license plate and pull up a whole host of information about you. This happened to me a few years ago. I had pulled on to a very crowded highway in Virginia and within less than a minute a cop car had scanned me and was pulling me over because one of my stickers had expired. But these automated license plate readers are being used for far more than just traffic enforcement now.

For example, officials in Washington D.C. are now using automated license plate readers to track the movements of every single vehicle that enters the city. They know when you enter Washington, and they know

Ver RÍOS MONTT página 5

Los crímenes de Ríos Montt - un testimonio de una comunidad en resistencia de Guatemala

—por Orsetta Bellani

El 10 de mayo 2013, Efraín Ríos Montt - ex dictador guatemalteco de 87 años - fue declarado culpable de genocidio y crímenes de lesa humanidad. El general fue condenado a 80 años de prisión por el asesinato de 1,771 indígenas de la etnia maya ixil. La sentencia tiene un gran valor histórico, pues es la primera vez en el mundo que un ex jefe de Estado es condenado por genocidio.

"El reconocimiento del delito de genocidio afecta a todos los guatemaltecos", ha declarado la jueza Yasmin Bar-

rios al término del juicio, después haber escuchado a más de 100 testigos y víctimas. "Reconocer la verdad ayuda a sanar las heridas del pasado. La aplicación de la justicia es un derecho que asiste a las víctimas. Estos hechos no deben volver a repetirse, porque el pueblo de Guatemala desea vivir en paz". Sin embargo, el 20 de mayo de 2013 la Corte Constitucional del país centroamericano anuló la sentencia, así que el proceso regresa al pasado 19 de abril.

Los delitos que se atribuyen a Ríos Montt se remontan al período 1982-83, cuando Guatemala vivió la más sangrienta represión

Ver RÍOS MONTT página 5

Ríos Montt's crime - a testimony from a resisting community in Guatemala

—by Orsetta Bellani

On May 10, 2013, Efraín Ríos Montt – 87-year-old former Guatemalan dictator – was convicted of genocide and crimes against humanity. The general was sentenced to 80 years in prison for the murder of 1,771 indigenous ethnic Ixil Maya peoples. The ruling has a great historical value, as it is the first time in the world that a former head of State is convicted for genocide.

"The recognition of the crime of genocide affects all

Guatemalans," said Judge Yasmin Barrios at the end of the trial, after hearing more than 100 witnesses and victims. "Recognizing the truth helps heal wounds. The administration of justice is a right belonging to the victims. These events should not happen again, because the people of Guatemala wish to live in peace." However, on May 20, 2013 the Central American country's Constitutional Court overturned the verdict, so the process returns

See RÍOS MONTT page 3

See ROADS page 3



Indígenas maya ixil (arriba) en la ciudad de Chajul (abajo). Native Mayan Ixil (above) in the city of Chajul (below).



Grupos de consumidores instan Trader Joe's a dejar de vender carne de animales criados con antibióticos

—por Ethan A. Huff

Hay una verdadera crisis de salud pública que se avecina en el horizonte, y sus orígenes se derivan de la práctica común de la industria alimentaria de alimentar a la fuerza con antibióticos al ganado para que sean más macizos y llevar su carne al mercado lo más rápidamente posible. Y un importante grupo de defensa de los consumi-

dores ha pedido a la popular cadena de comestibles, Trader Joe's a enfrentar la situación y dejar de vender carne y carne de ave derivada de animales criados de esta manera, lo que está causando problemas de salud generalizados y resistencia a los antibióticos.

Consumers Union, el

brazo político y de defensa de *Consumer Reports*, recientemente publicó un anuncio de página completa en el

Consumer group urges Trader Joe's to stop selling meat from animals raised on antibiotic

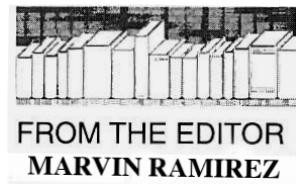
—by Ethan A. Huff

There is a very real public health crisis looming on the horizon, and its origins stem from the common food industry practice of force-feeding antibiotic drugs to cattle in order to bulk them up and rush their meat to market as quickly as possible. And a major consumer advocacy group is calling on the popular grocery chain Trader Joe's

Ver SALUD página 3

See HEALTH page 6

Editorial & Comentarios Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR
MARVIN RAMIREZ

Los estadounidenses - al igual que los nazi alemanes - no notan que todos nuestros derechos se están perdiendo - Parte 5

En un momento cuando la mayoría de la gente está notando un aumento de la dominación del gobierno sobre el pueblo, al contrario de lo que debería ser: la dominación pueblo sobre el gobierno, El Reportero se complace en publicar el siguiente artículo escrito por Washingtonblog.com. Creo que es mi deber informar a la gente de algunos aspectos de nuestro gobierno actual, que se están volviendo perjudiciales para nuestras libertades. Tal vez este artículo despertará a algunas personas, tal vez no. Debido a su longitud y nuestro espacio limitado, lo publicaremos en varias partes. [Esta es la quinta parte de una serie.](#)

Los norteamericanos – tales como

los alemanes nazis– no se dan cuenta de que nuestros derechos se escapan– Parte 5 y última

por [washingtonsblog.com](#)

Sexta Enmienda

La 6ta Enmienda garantiza el derecho de escuchar los cargos penales impuestos en contra de nosotros y ser capaces de confrontar a los testigos que han declarado en nuestra contra, así como rápidos procesos penales, y un defensor público para quienes no pueden contratar a un abogado:

En todas las causas criminales, el acusado gozará del derecho a un juicio rápido y público por un jurado imparcial del Estado y del distrito en que se haya

cometido el delito, el distrito deberá haber sido determinado previamente por la ley, y ser informado de la naturaleza y causa de la acusación, a ser confrontado con los testigos en su contra; tener un proceso obligatorio para obtener testigos a su favor, y tener un consejo de asistencia para su defensa.

Someter a las personas a detención indefinida o asesinato evidentemente viola el derecho de la 6ta Enmienda a un juicio con jurado. En ambos casos, los acusados son “eliminados” sin recibir un juicio ... y muchas veces sin siquiera escuchar los cargos en su contra.

Cada vez con más frecuencia, el gobierno procesa los casos sobre

Ver EDITORIAL página 6

Americans - like Nazi Germans - don't notice that all of our rights are slipping away -Part 5

Part 5 and last part

by [washingtonsblog.com](#)

Sixth Amendment

The 6th Amendment guarantees the right to hear the criminal charges levied against us and to be able to confront the witnesses who have testified against us, as well as speedy criminal trials, and a public defender for those who cannot hire an attorney:

In all criminal prosecutions, the accused shall enjoy the right to a speedy and public trial, by an impartial jury of the State and district wherein the crime shall have been committed, which district shall have been previously ascertained by law, and to be informed of the nature and cause of the accusation; to be con-

fronted with the witnesses against him; to have compulsory process for obtaining witnesses in his favor, and to have the Assistance of Counsel for his defence.

Subjecting people to indefinite detention or assassination obviously violates the 6th Amendment right to a jury trial. In both cases, the defendants are “disposed of” without ever receiving a trial ... and often without ever hearing the charges against them.

More and more commonly, the government prosecutes cases based upon “secret evidence” that they don’t show to the defendant ... or sometimes even the judge hearing the case.

The government uses “secret evidence” to spy

See EDITORIAL page 5

Del 22 al 31 de mayo de 2013

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica de los artículos. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escribanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the articles. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero
The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER

Lic. Marvin Ramírez

EMERITUS ADVISOR

Lic. Santos Ramírez Calero

12/24/16 to 6/12/04

News Assistant

STAFF

Foreign Correspondent

ORSETTA BELLANI

GABRIELA GUTIÉRREZ

SÁNCHEZ

Photographer

STAFF

Translations

CARLA SELMAN

Layout

STAFF

Local advertising

STAFF

Foreign Marketing/

Advertising

STAFF

Graphic Design/Advertising

STAFF

Web Master

CRANTI TECHNOLOGY

Marketing & Advertising

STAFF

Distribution

STAFF

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association
of Hispanic Journalists and
California Hispanic Publishers Group

Eric Holder: idiota maestro zen

— por Jon Rappoport
[www.nomorefakenews.com](#)

En su reciente testimonio ante el Congreso, el fiscal general de EE.UU., Eric Holder, el llamado mayor oficial de aplicación de la ley en el país, respondió a las preguntas sobre el escándalo de AP.

El Departamento de Justicia de Holder había citado y se había apoderado en secreto de los registros telefónicos de los periodistas de Associated Press.

Holder dijo que no sabía nada de nada, porque se había excusado del tema y de la nueva investigación interna del Departamento de Justicia.

¿ Q u é ?

¿ E h ?

Su propio organismo, el Departamento de Justicia de EE.UU., había espiado en secreto a la prensa. Pero Holder, el jefe de esa agencia, decidió permanecer completamente ignorante de todo el fiasco, una vez que se descubrió vagamente lo que estaba pasando.

Esto es como que el director de una agencia de autos para práctica se entere de que 50 nuevos vehículos en su lote tienen paquetes de heroína en sus guanteras, e inmediatamente se retire a las Bermudas para unas vacaciones de pesca.

El comité del Congreso le preguntó entonces a Holder sobre la nueva investigación interna del Departamento de Justicia vis-a-vis el escándalo de AP. Holder dijo que no estaba completamente seguro de esto tampoco porque, de

nuevo, se había excusado.

Esto es como que el director de la agencia de automóviles se siente en su barco en las Bermudas y se ponga una venda en los ojos y tapones en los oídos.

¿ Por qué Holder se excusa? No se pregunta, no se responde. Eso en sí mismo es asombroso.

Possiblemente, él se excusó porque podría ser un objetivo de la investigación que siguió al escándalo. En otras palabras, tenía que evitar la apariencia de estar a cargo de su propia agencia, de cuya posición podría, en teoría, salirse??!

En ese caso, su poder es diezmado. Él es un blanco fácil. No es nadie.

Algunas unidades del Departamento de Justicia tienen la tarea de averiguar cómo y por qué el Departamento de Justicia espiaba a periodistas --- y ¿ quién dice que la unidad está automáticamente libre de la influencia política y la corrupción? ¿ Quién puede decir que la unidad va a hacer un trabajo honesto y a acusar a los empleados del Departamento de Justicia?

En otras palabras, se trata de una situación sin salida. No importa quién en el Departamento de Justicia, se excuse o no. Holder podría haberse mantenido en el juego y empujar la investigación interna a sí mismo. Pero no lo hizo. Él es el tonto del pueblo. Él no sabe nada de nada.

La prensa no se une y ataca con fuerza.

“Escuche, señor Holder. No estamos comprando su excusa o su ignoran-

cia. Usted es el hombre a cargo. Usted es el jefe. Si usted no sabe lo que está pasando, ¿ cuán bueno es?”

“Señor Holder, ¿ cuándo fue exactamente que aprobó la incautación secreta de registros telefónicos de los periodistas de AP? Sabemos que lo hizo. ¿ Cuándo fue eso?”

“¿Qué, nunca autorizó el espionaje y la incautación, señor Holder? ¿ Quiere decir que el jefe no sabía lo que estaba sucediendo en su departamento? ¿ Su gente no siente la necesidad de obtener su aprobación importante como ésta?”

“Acamparemos en su puerta hasta que tengamos algunas respuestas reales”.

NADA de esto ha ocurrido. La prensa se quejó y se quejó, y eso es todo.

Holder está diciendo que cualquier conocimiento que pueda tener, pero no tiene, sobre el plan original para espionar a periodistas, sobre el espionaje, sobre las secuelas del espionaje y de la nueva investigación interna sobre el espionaje ... ningún conocimiento sobre estos temas podría haberlo INFORMADO, y por lo tanto, es más capaz de mentir a los investigadores ahora, si estuviera dispuesto, que por supuesto no lo está.

¿ Certo? ¿ Lo entiende? Tiene sentido, ¿ no es así? Lógica irrefutable. No hay problema. Vamos todos a tomar una siesta.

Bueno, odio decir esto, pero lo hace. Él cree que puede superarlo.

Ver COLUMNA página 7

Eric Holder: idiot zen master

— by Jon Rappoport
[www.nomorefakenews.com](#)

eyes and plugs in his ears.

Why did Holder recuse himself? Unasked, unanswered. That in itself is staggering.

Possibly, he recused himself because he might be a target of the ensuing investigation into the scandal. In other words, he needed to avoid the appearance of being in charge of his own agency, from which position he could, theoretically, let himself off the hook??!

In that case, his power is decimated. He's a sitting duck. He's nobody.

Some unit of the Justice Department is tasked with figuring out how and why the DOJ spied on reporters--and who is to say that unit is automatically free from political influence and corruption? Who is to say that unit will do an honest job and indict employees of the DOJ?

In other words, it's a no-win situation. Doesn't matter who, at the Dept. of Justice, does or doesn't recuse himself. Holder could have kept his head in the game and pushed the internal investigation himself. But he didn't.

He's the village idiot. He doesn't know anything about anything.

The press doesn't gang up and attack him hard.

“Listen, Mr. Holder. We're not buying your recusal or your ignorance. You're the man in charge. You're the boss. If you don't know what's going on, what good are you?”

“Mr. Holder, when exactly did you okay the secret seizing of AP reporters' phone records? We know

you did. When was it?”

“What? You never did okay the spying and seizing, Mr. Holder? You mean you, the boss, didn't know what was happening on your watch? Your people feel no need to get your approval for a major op like this?”

“We're camping out on your doorstep until we get some real answers.”

NONE of this has happened. The press has whined and complained, and that's about it.

Holder is saying that any knowledge he might have, but doesn't, about the original plan to spy on reporters, about the actual spying, about the aftermath of the spying, and about the new internal investigation into the spying...any knowledge on these subjects could make him INFORMED, and therefore, better able to lie now to investigators, if he were so disposed, which of course he isn't.

Right? Got it? Makes perfect sense, doesn't it? Irrefutable logic. No problem. Let's all take a nap.

Well, I hate to say this, but he does. He thinks he can get over. He thinks he can slither through and around and over the press.

And he's probably right, judging by what the press has and hasn't done so far.

The man is a towering liar and fabricator. He's all lies all the way up and down.

Can't the committee before whom he's testifying at least fall down laughing, because they're seeing a man like them working his act?

See COLUMNA page 5

ROADS from page 1

when you leave. So where is all of this headed? Do we really want to live in a "Big Brother" society where the government constantly tracks all of our movements?

Back in the old days, the highways of America were great examples to the rest of the world of the tremendous liberties and freedoms that we enjoyed. Americans loved to hop into their vehicles and take a drive. But now government is sucking all of the fun out of driving. The control freak bureaucrats that dominate our political system have figured out that giant piles of money can be raised by turning our roads into revenue raising tools.

At this point things have gotten so bad that even some police officers are admitting what is going on. Just check out what a few of them told [Car and Driver](http://www.caranddriver.com/features/more-tickets-in-hard-times).

The president of a state police union isn't pretend-

ing it doesn't happen. James Tignanelli, president of the Police Officers Association of Michigan union, says, "When elected officials say, 'We need more money,' they can't look to the department of public works to raise revenues, so where do they find it? Police departments."

"A lot of police chiefs will tell you the goal is to have nobody speeding through their community, but heaven forbid if it should actually happen — they'd be out of money," Tignanelli says.

Police Chief Michael Reaves of Utica, Michigan, says the role of law enforcement has changed over the years. "When I first started in this job 30 years ago, police work was never about revenue enhancement, but if you're a chief now, you have to look at whether your department produces revenues," he says. "That's just the reality nowadays."

And as the economy has gone downhill, many jurisdictions have massively jacked up traffic fines. Ac-

cording to <the Los Angeles Times>, various traffic fines in the Los Angeles area are far higher than they once were.

But politicians just keep wanting to find a way to issue even more tickets. One of the hottest trends all over the country is to automate the issuing of traffic tickets by installing cameras. According to <USA Today>, this has become a huge growth industry...

Sales of the cameras have nearly quadrupled since companies moved to digital and wireless technology in the mid-2000s. The number of local contracts for cameras was up to 689 last year, from 155 in 2005, according to industry data compiled by market leader American Traffic Solutions (ATS).

The amount of data that these automated license plate readers are capturing is astounding. Photographing a single license plate one time on a public city street may not seem prob-

See ROADS page 8

RÍOS MONTT from page 1

to where it was on April 19.

The crimes attributed to Ríos Montt go back to the period 1982-83, when Guatemala experienced the bloodiest repression of its 36-year armed conflict. At the time, the Army implemented a counterinsurgency strategy called "scorched earth", with the aim of annihilating the Ixil Mayan people which was considered to be at the root of the guerrillas.

As business leaders, agribusiness and financial groups in Guatemala manifested in the capital demanding the annulment of the trial of the former dictator, President Otto Pérez Molina declared he accepted the ruling. The decision was taken for granted, as in the past, the Guatemalan President said that there was no genocide and that the accusations were lies of the Communists. In fact, Pérez Molina was very close to Ríos Montt: the current president was an army major assigned to the Ixil

region, where the crimes attributed to Ríos Montt in the period 1982-1983 took place.

According to the Commission for Historical Clarification, in Guatemala the toll of dead and missing people during the conflict exceeds 200 thousand, among them 83 percent are indigenous Mayans. In its report, the Commission writes: "Many of the human rights violations were perpetrated with cruelty and publicly. [...] The murder of defenseless children, who were often killed by being beaten against walls or by being thrown alive into pits, where later bodies of adults were thrown, traumatic amputation or removal of members; impalements, murder of people burned alive, the evisceration of victims still alive in the presence of others, the detention of people already mortally tortured, in agony for days, the opening of the wombs of pregnant women. Extreme cruelty was a resource used intentionally to generate and maintain a climate of

fear in the population. The vast majority of the victims of the state's actions were not combatants in the guerrilla groups, but civilians."

It is estimated that in Guatemala in the early '80s, between 500 thousand and one and a half million people were forced to flee from violence: around 150 thousand fled to Mexico, while others were forced to move constantly within the country. Among them, Dona Elvira, a woman who for twelve years was part of the CPR (Communities of Population in Resistance, nomadic communities that became the priority of the army operations) of the Department of Petén.

At that time, families of the CPR-Petén packed a few things every morning because they had to be ready to flee into the jungle at any time. "There was always surveillance in the four points," says Dona Elvira. "The signal when the army came was a shot in the air, then we had to

See RÍOS MONTT page 8

CARRETERAS de la página 1

la Asociación Nacional de Automovilistas, la emisión de infracciones aumenta entre 4,5 mil millones y 6 millones de dólares en Estados Unidos cada año. Y el precio medio de una multa de exceso de velocidad sólo sigue subiendo. Hoy en día, el promedio nacional es de \$ 150, pero en muchas jurisdicciones es mucho mayor. Por ejemplo, más de 16 millones de multas de tráfico son emitidas en el estado de California cada año, y la multa promedio es de aproximadamente \$ 250.

Si usted es rico que puede que no sea un gran problema, pero si usted es una familia que apenas sobrevive al mes, puede ser un importante revés financiero. Mientras tanto, las carreteras de Estados Unidos también se están transformando de manera sistemática en una red de vigilancia. El número de cámaras que vigilan nuestras carreteras está absolutamente explotando, y los lectores de placas automatizados están capturando cientos de millones de puntos de datos en todos nosotros.

Mientras circula por la carretera, un vehículo de policía detrás de usted puede leer al instante su placa y obtener una gran cantidad de información acerca de usted. Esto me sucedió hace unos años. Viajaba en una carretera muy concurrida en Virginia y en menos de un minuto un coche de policía me había explorado y me estaba deteniendo porque una de mis calcomanías había expirado. Sin embargo, estos lectores de placas automatizados están siendo utilizados para mucho más que para hacer cumplir las leyes del tránsito.

Por ejemplo, las autoridades de Washington DC están utilizando lectores de placas automatizados para seguir los movimientos de cada vehículo que entra en la ciudad. Ellos saben que cuando uno entra en Washington, y saben cuando uno se va. Entonces, ¿dónde está todo esto dirigido? ¿Queremos realmente vivir en una sociedad de "Gran Hermano" en la que el gobierno constantemente sigue todos nuestros movimientos?

En los viejos tiempos, las carreteras de Estados Unidos eran grandes ejem-

tizar la emisión de multas de tráfico por la instalación de cámaras. De acuerdo con USA Today, esto se ha convertido en una gran industria en crecimiento...

Las ventas de las cámaras se han casi cuadruplicado desde que las empresas se trasladaron a la tecnología digital e inalámbrica a mediados de la década de 2000. El número de contratos locales de cámaras subió a 689 el año pasado, de 155 en 2005, según los datos de la industria recopilados por el líder del mercado American Traffic Solutions (ATS).

En este punto, las cosas se han puesto tan malas que incluso algunos policías están admitiendo lo que está pasando. Revise lo que algunos dijeron a <Car and Driver>.

El presidente de un sindicato de la policía del estado no pretende que esto no sucede. James Tignanelli, presidente del sindicato de la Asociación de Oficiales de Policía de Michigan, dice: "Cuando los funcionarios electos dicen: 'Necesitamos más dinero', no pueden mirar hacia el departamento de obras públicas para aumentar los ingresos, entonces, ¿dónde encontrarlos? En los departamentos de policía.

"Muchos de los jefes de policía le dirán que el objetivo es que nadie ande a exceso de velocidad en su comunidad, pero Dios no quiera si esto ocurre, se quedarán sin dinero", dice Tignanelli.

El jefe de policía Michael Reaves de Utica, Michigan, dice que el papel de la policía ha cambiado con los años. "Cuando empecé en este trabajo hace 30 años, el trabajo de la policía no se trataba de aumentar los ingresos, pero si usted es un jefe de empresa, hay que analizar si el departamento produce ingresos", dice. "Esa es la realidad hoy en día".

Y a medida que la economía se ha ido cuesta abajo, muchas jurisdicciones han aumentado masivamente las multas de tráfico. Según el Los Angeles Times, varias multas de tráfico en el área de Los Angeles son mucho mayores de lo que eran antes.

Pero los políticos sólo siguen queriendo encontrar una manera de emitir aún más billetes. Una de las tendencias más populares en todo el país es el de automa-

Ver CARRETERAS página 8

SALUD de la página 1

saque carne convencional de su línea de productos.

Puede ver el aviso a página completa de *Consumer Union* en:

<http://notinmyfood.org>

"El ochenta por ciento de los antibióticos que se venden en EE.UU. son utilizados por las industrias de la carne y aves de corral para que los animales de granja de fábrica crezcan más rápido y toleren condiciones de hacinamiento y falta de higiene", dice el anuncio de *Consumers Union*. "Como un minorista progresista que ya ha demostrado que le importa la salud de sus clientes, diciendo que no a los OGM, colorantes artificiales y grasas trans, Trader Joe debe dar el siguiente paso, ayudando a mover a la industria ganadera en la dirección correcta - hacia los animales sanos criados sin drogas".

Firme la petición que insta a Trader Joe's a dejar de vender comidas con droga

A pesar de Trader Joe's admite que vende una variedad de productos orgánicos, con productos de carne alimentada con pasto y libre de antibióticos, algunos de los alimentos que ofrece aún contienen variedades convencionales de las mismas carnes de animales criados en condiciones típicas CAFO - CAFO se refiere a la operación de alimentación animal concentrada, y corresponde al formato típico en la mayoría de las granjas industriales. Con un número creciente de estadounidenses informados interesados en carnes rojas y de aves libres de antibióticos y seguras, tiene sentido para Trader Joe's tomar acción ahora y abrir el camino hacia mejores estándares de producción de carne.

"Continuar vendiendo carne de animales que se alimenta rutinariamente con antibióticos contribuye al desarrollo y la propagación de la resistencia a los antibióticos", añade Halloran. "Como una empresa que ha tomado una postura de responsabilidad social en otros temas, Trader Joe's podría hacer una importante contribución a la mejora de la salud pública al usar sólo carnes rojas y de aves criadas sin antibióticos".

En otras noticias

de salud relacionadas:

Triclosán en jabones antibacteriales, pasta de dientes nunca ha recibido aprobación sanitaria de la FDA

Se añade a cientos de productos de consumo que van desde jabones de mano y jabones líquidos hasta pastas de dientes e incluso juguetes de los niños, pero nunca ha recibido la aprobación sanitaria formal de la Food and Drug Administration (FDA) de EE.UU. Y a pesar de que la industria química afirma que el producto químico antibacteriano triclosán es seguro y eficaz, simplemente no hay evidencia sustancial para demostrar esto, y muchas pruebas demuestran que el triclosán es peligroso.

De hecho, ha surgido tanta evidencia en los últimos años que muestran los peligros del triclosán que los grupos de defensa del consumidor han estado poniendo cada vez más presión sobre la FDA para llevar a cabo las revisiones de seguridad de la sustancia química que deberían haber realizado hace décadas. El grupo sin fines de lucro Natural Resources Defense Council (NRDC), en realidad tenía que presentar una demanda para lograr que la FDA actuara, y ahora se espera que la agencia lleve a cabo su revisión a finales de este otoño, después de años de claro estancamiento.

Pero el quid de la cuestión es que el triclosán nunca fue aprobado para su uso por el consumidor bajo la ley, como debería haber sido, a pesar de que desde hace más de tres décadas el producto químico es de uso generalizado. El propio sitio web de la FDA explica que no hay pruebas que demuestren que el triclosán es mejor que el agua y jabón en la erradicación de las bacterias y, sin embargo, muchos jabones convencionales en el mercado hoy en día lo contienen todas formas.

"En 1978, la FDA publicó sus primeras directrices provisionales para los productos químicos utilizados en los jabones líquidos para manos y cuerpo", explica un reciente artículo de Associated Press (AP) sobre la cuestión. "El proyecto indica que el triclosán no fue 'generalmente reconocido como seguro y eficaz', porque los reguladores no pudieron encontrar

suficiente investigación científica que demuestra su seguridad y eficacia".

Este proyecto, sin embargo, nunca fue terminado. Ni tampoco ninguno de los otros proyectos de la FDA en los años siguientes. Sólo en 1997 la FDA finalmente concedió la aprobación para el uso de triclosán en un producto de consumo, pero era estrictamente para Colgate Total en 1997. La FDA nunca ha aprobado el uso en los otros productos a los que se agrega triclosán actualmente, ni se ha afirmado que el producto químico es seguro o eficaz en este tipo de productos.

Triclosán vinculado a la perturbación endocrina, daño cerebral y cáncer

Nada de esto sería preocupante si el triclosán simplemente fuera ineficaz para realizar su función. Pero la investigación ha demostrado que la exposición al triclosán puede conducir a una serie de consecuencias negativas, incluyendo graves trastornos hormonales, daño cerebral e incluso varios tipos de cáncer. También se ha demostrado que el triclosán daña el medio ambiente, ya que es uno de los productos químicos más frecuentemente detectados en arroyos y otros cursos de agua en EE.UU.

"El triclosán y triclocarbón son productos químicos antibacterianos comúnmente añadidos a los productos de consumo (...) y que se ha demostrado que afecta a las hormonas y pueden estimular el crecimiento de las bacterias resistentes a los fármacos o 'superbacterias'", explica NRDC en su índice químico. "Los estudios en animales han demostrado que estos productos químicos pueden interferir con las hormonas críticas para el desarrollo y la función normal del cerebro y los sistemas reproductivos ... (y) el triclosán se ha asociado con niveles más bajos de la hormona tiroidea y la testosterona, lo que podría resultar en un comportamiento alterado, problemas de aprendizaje, o infertilidad".

Asegúrese de revisar el índice químico NRDC para obtener más información sobre el triclosán y el triclocarbón:

<http://www.nrdc.org/living/chemicalindex/triclosan.asp>

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



La obra Venganza. Plácido Domingo arriba e Isabel Allende abajo.
The play Una Venganza. Plácido Domingo above and Isabel Allende below.

Tenor Plácido Domingo convierte *Una Venganza* de Isabel Allende en ópera

—por los servicios de cable
de *El Reportero*

Bajo la batuta de Plácido Domingo, el cuento de la aclamada escritora chilena Isabel Allende *Una Venganza* emerge de la página impresa como la ópera *Dulce Rosa*, una producción con un corazón latino y tragedia griega en su alma, que se estrena el viernes en Los Ángeles.

Dulce Rosa es un esfuerzo más de LA Opera, dirigida por Domingo, para llevar la ópera lírica a un público más amplio.

“Siempre estamos buscando crear nuevas obras”, dijo el tenor español a Efe.

Domingo se puso detrás de la adaptación de *Una Venganza* cuando el compositor Lee Holdridge y el libretista Richard Sparks le dieron la idea, a quien Allende dio

el visto bueno hace años sin realmente esperar que algo pasara, le dijo a Efe.

“Por fin salió, para mi sorpresa”, agregó la autora de *La casa de los espíritus*, y agregó que a menudo recibe solicitudes de artistas para presentar sus historias, pero “sólo el 10 por ciento se utiliza en la forma propuesta, el resto se pierde en alguna parte a lo largo del camino”.

Allende, quien asistirá al estreno del viernes, optó por mantenerse al margen del proyecto y dejar el trabajo “a las personas que conocen el terreno”. Dulce Rosa relata la traumática experiencia de la joven Rosa Orellano, interpretada por la soprano uruguaya María Antúnez, quien, después de un levantamiento político toma la vida de su padre, un poderoso senador de un país latinoamericano,

y es violada por un guerrillero con el que más tarde tratar de ajustar cuentas.

La ópera está en inglés, pero Domingo dijo que planea su traducción a la lengua de Cervantes con el fin de exportar la producción a países de habla española.

“Hay algunos contactos con la Ópera de Miami, y creo que con la Ópera de Santiago de Chile. También quiero que sea un trabajo que se puede producir con cantantes jóvenes. Me encantaría llevarlo a Valencia (España) y es casi seguro que irá Washington”, dijo el tenor.

JLo actuó, pero ¿quién ganó ‘American Idol’ 2013?

En la final de la temporada 12 de American Idol de Fox la noche del jueves, la ex jueza Jennifer López

Ver ARTES página 7

Isabel Allende's *Una Venganza* turned into opera by tenor Plácido Domingo

—by the *El Reportero*'s news service

Under the baton of Plácido Domingo, acclaimed Chilean writer Isabel Allende's short story *Una Venganza* (*An Act of Vengeance*) emerges from the printed page as the opera *Dulce Rosa*, a production with a Latin heart and Greek tragedy in its soul that premieres Friday in Los Angeles.

Dulce Rosa is a further effort by the L.A. Opera, directed by Domingo, to bring lyric opera to a wider audience.

“We’re always looking to create new works,” the Spanish tenor told Efe.

Domingo got behind the adaptation of *Una Venganza* when the idea was proposed to him by composer Lee Holdridge and librettist Richard Sparks, to whom Allende gave the

go-ahead years ago without really expecting anything to come of it, she told Efe.

“It finally emerged, to my surprise,” the author of *The House of the Spirits* said, adding that she often receives requests from artists to stage her stories but “only about 10 percent are used as proposed, the rest get lost somewhere along the way.”

Allende, who will attend Friday’s premiere, chose to remain on the sidelines of the project and leave the work “to people who know the field.”

Dulce Rosa relates the traumatic experience of young Rosa Orellano, played by Uruguayan soprano María Antúnez, who, after a political uprising takes the life of her father, a powerful senator of a Latin American country, is raped by a guerrilla with whom she will later attempt to settle scores.

The opera is in English, though [Domingo said he plans its translation](#) into the language of Cervantes in order to export the production to Spanish-speaking countries.

“There are some contacts with the Miami Opera, and I believe with the Santiago Opera in Chile. I also want it to be a work that can be produced with young singers. I would love to take it to Valencia (Spain) and it will almost certainly go to Washington,” the tenor said.

JLo Performed, but Who Won ‘American Idol’ 2013?

On Thursday night’s finale of the 12th season of Fox’s American Idol, former judge Jennifer López took the stage to perform her new single *Live It Up* with rapper Pitbull.

See ARTS page 8

Para colocar un aviso publicitario en *El Reportero*
para su empresa, llámenos al 415-648-3711

Calendario turístico Tourism calendar



El Carnaval de San Francisco 2013 empieza el sábado 25 de mayo con el Festival en la calle Harrison, entre las calles 16 y 24. Y el domingo empieza con el Gran Desfile, que parte a las 9:30 a.m. de la calle 24 con Bryant, prosigue hacia el oeste y dobla en la calle Mission hasta la calle 17. En la foto los reyes del Carnaval: Veronica Soto Howard y Jean Cedric Ndzomo. Para más información leer abajo. El Productor ejecutivo de Carnaval es Roberto Hernández.

San Francisco Carnaval 2013 starts on Saturday, May 25, with the Festival on Harrison Street, between 16th and 24th Street. And on Sunday is the Grand Parade, which begins at 9:30 a.m. on 24th and Bryant streets, travels west and turn on Mission Street to 17th Street. In the photo, the monarchs of Carnaval: Veronica Soto Howard and Jean Cedric Ndzomo. Read below for more info. Roberto Hernández is the executive producer of Carnaval 2013.

Lunada literaria en Galería de la Raza

—recopilado por el equipo de
El Reportero

La Galería de la Raza se complace en albergar el Salón Literario Lunada, el único lugar del Área de la Bahía de reunión y presentación de literatura y ritual de luna llena bilingüe. La temporada ha estado yendo a toda máquina y ha contado con personas de la talla de John Santos, Israel Matos, Deuce Eclipse, Avotja, las chicas de la Misión, Sarah C. Jimenez, Jade Cho, DJ AGANA y una aparición sorpresa de Guillermo Gómez-Peña en el escenario. Con dos fechas más que están pendientes en la primavera de 2013, mayo promete cumplir.

El viernes 24 de mayo, inscripción para el micrófono abierto a las 7:15 pm. \$ 5 entrada.

Festival de Carnaval de San Francisco y Gran Desfile en el Distrito de la Misión de SF

El tradicional Gran Carnaval San Francisco llega

una vez más al Distrito de la Misión de San Francisco, con una larga fila de coloridas carrozas y más de 30 grupos de música y danza.

EL CARNAVAL SAN FRANCISCO ocurrirá este año gracias a todas las personas que se han ofrecido como voluntarios, la Ciudad y el Condado de San Francisco, la Galería de la Raza, BRAVA! Para la Mujer y las Artes, la Asociación de Comerciantes de la Calle 24, la Asociación de Comerciantes de la Misión, los Centros del Barrio de la Misión, Loco Bloco, Buen Samaritano FRC, Acción Latina, Latin Zone Production, Precita Center Mural Eyes, Centro Cultural de la Misión para las Artes Latinas, Colaboración Cultural de la Calle 24, NBA, Grants for the Arts, Recology, el Supervisor David Campos, el alcalde Ed Lee, Oficina del Alcalde para el Desarrollo Económico y de Personal, Iniciativa Invest in Neighborhoods, BART, Isla Squeeze, Balancoire y todos los artistas del Car-

naval, DJs y voluntarios.

Banda de rock mexicana alternativa tocará en SF

Torreblanca es una banda mexicana independiente de rock/pop/alternativa creada a fines de 2007. Son un grupo joven, 4 músicos—bastante distintos entre sí—que se mezclan de una manera sorprendente y genial para crear juntos un sonido único y fresco. Ponen especial atención a los arreglos en las presentaciones en vivo, y aman tocar en cada presentación junto a amigos como invitados especiales. Ahí sí entienden que van a explotar de la manera que les gusta.

Torreblanca busca ofrecer canciones impredecibles, elegantes, importantes y bien tocadas; viscerales y sinceras en su interpretación, tienden a cautivar a su público.

La banda grabó un EP llamado Defensa (2010) y, en septiembre de 2011,

Ver CALENDARIO página 5

Lunada Literary Lounge at Galería de la Raza

—Compiled by the
El Reportero's staff

Galería de la Raza is proud to be the home of the **Lunada Literary Lounge**, the Bay Area's only full moon bilingual literary, ritual, and performance gathering. The season has been going full-steam and has boasted the likes of John Santos, Israel Matos, Deuce Eclipse, Avotja, the girls of Mission Girls, Sarah C. Jimenez, Jade Cho, DJ AGANA, and a surprise appearance by Guillermo Gómez-Peña thus far on stage. With two more dates in the spring 2013 roster left, May promises to deliver the noise.

On Friday, May 24, open mic sign-up at 7:15 p.m. \$ 5 admission

Grand Parade in the SF Mission District

The traditional grand Carnaval San Francisco arrives once again to the San Francisco Mission District bringing a long line of colorful floats and over 30 music and dance groups.

CARNAVAL SAN FRANCISCO is happening this year thanks to all the people who have stepped up to volunteer, the City & County of San Francisco, Galeria de la Raza, BRAVA! For Women in the Arts, 24th Street Merchants Association, Mission Merchants Association, Mission Neighborhood Centers, Loco Bloco, Good Samaritan FRC, Accion Latina, Latin Zone Production, Precita Eyes Mural Center, Mission Cultural Center for Latino Arts, 24th Street Cultural Collaborative, NBA, Grants for the Arts, Recology, Supervi-

sor David Campos, Mayor Ed Lee, Mayors Office of Economic & Workforce Development, Invest In Neighborhoods Initiative, BART, Island Squeeze, Balancoire and all the Carnaval artists, DJs and volunteers.

Mexican rock alternative band to play in SF
Torreblanca is a Mexican rock/pop/alternative independent band created late 2007. They're a young group, four musicians – each quite different from each other– still they mix in a surprising and awesome way to create a unique and fresh sound together. They pay special attention to arrangements in live performances, and love to play every show joined by special guest musician friends

See CALENDAR página 5

CALENDAR from page 4

onstage. That's where they feel they get to explode just the way they like to.

Torreblanca seek to offer unpredictable, elegant, important and well played songs; visceral and sincere in their interpretation, they tend to captivate their listeners.

The band has recorded an EP called Defensa (2010) and, on September 2011, they released their first LP Bella Época, which was produced by Quique Rangel

(bass player in Café Tacvba).

Bella Época was received with great acceptance in Mexico's rock media, highlighting on Rolling Stone and Marvin magazines best of the year lists. It was also featured in magazines and newspapers such as: Warp, Nylon, El Fanzine, Esquire, Reforma, Record, Círculo Mixup and Chilango and digital media such as: Mehacerido, Panamerika, Club Fonograma and Lifeboxset.

On Wednesday, May 29, 2013, at Brick and Mortar

Music Hall (1710 Mission St. San Francisco). Doors open at 8 p.m., and the Show starts at 9 p.m. Cover is \$12 adv. \$15 door. For advance tickets visit: www.brickandmortarmusic.com

Vídeo Torreblanca: <http://www.youtube.com/watch?v=meDZPbTgJIs>

Vídeo Diana Gameros: <http://www.youtube.com/watch?v=QqoCI5StMg>

SF Zoo and the Mexi-**can Consulate event**

In partnership with the Consulate General of Mexico in San Francisco, this special traveling exhibit makes its only U.S. stop at the San Francisco Zoo! A bi-lingual, multi-media show, Travesía explores the amazing migratory world of gray whales, from the Arctic seas to the Mexican lagoons of Baja.

Interpretive works from eight contemporary Mexican artists encourage reflection on the relation-

ship between humans and nature. Models of a gray whale's head and tail encourage discussion of the life cycle of the gray whale. Illustrative panels explore the significance of gray whales in the bio-diverse Northeastern Pacific region.

Come learn about this conservation success story, made possible by the dedication and cooperation of Canada, the United States and Mexico.

Member Preview: June 7, 12-4 p.m. Open to

the public: June 8, 12 p.m. In the Pachyderm Building.

Viva Cuba!

Viva Cuba is an original musical about post-revolutionary Cuba presented by the American Theater Company. It is showing Fri and Sat May 31 and June 1 8 p.m. At Southside Theater - Fort Mason Center Marina and Laguna. \$20 general, \$15 students, \$12 Children and Seniors. Tickets at door or: Fortmason.org.

CALENDARIO de la página 4

lanzaron su primer LP Bella Época, que fue producido por Quique Rangel (bajista en Café Tacvba).

Bella Época fue bien aceptado en los medios de rock mexicano, siendo destacado en las revistas Rolling Stone y Marvin en sus listas de lo mejor del año. También apareció en revistas y periódicos como: Warp, Nylon, El Fanzine, Esquire, Reforma, Record, Círculo Mixup y Chilango y medios digitales, tales como: Mehacerido, Panamerika, Club Fonograma y Lifeboxset.

El miércoles, 29 de mayo de 2013, en Brick and Mortar Music Hall (1710 Calle Misión, San Francisco. Las puertas abren a las 8 p.m., y el evento comienza a las 9. p.m. La entrada es \$12 con anticipación, \$15 en la puerta. Para obtener billetes con anticipación: www.brickandmortarmusic.com

Vídeo Torreblanca: <http://www.youtube.com/watch?v=meDZPbTgJIs>

Vídeo Diana Gameros: <http://www.youtube.com/watch?v=QqoCI5StMg>

Evento del Zoológico de SF y Consulado mexicano

En colaboración con el Consulado General de México en San Francisco, esta exposición itinerante especial hace su única para-

da en EE.UU. en el zoológico de San Francisco! Un espectáculo bilingüe, multimedia, Travesía explora el asombroso mundo migratorio de la ballena gris, desde los mares del Ártico a las lagunas mexicanas de Baja.

Los trabajos interpretativos de ocho artistas mexicanos contemporáneos fomentan la reflexión sobre la relación entre el ser humano y la naturaleza. Modelos de la cabeza y la cola de una ballena gris fomentan la discusión del ciclo de vida de la ballena gris. Paneles ilustrativos exploran el significado de las ballenas grises en la bio-diversidad región noreste del Pacífico.

Venga y aprenda acerca de esta historia de éxito de la conservación, que es posible gracias a la dedicación y la cooperación de Canadá, Estados Unidos y México.

Visita previa para los miembros: 7 de junio, 12-4 pm. Abierta al público: 8 de junio a las 12 p.m.

En el edificio Paquidermo.

Viva Cuba!

Viva Cuba es un musical original sobre la Cuba post-revolucionaria presentada por la Compañía de Teatro de Norteamérica. Se presentará el viernes y sábado 31 de mayo y 1 de junio a las 8 p.m. En el Teatro Southside - Fort Mason Center Marina y Laguna. \$ 20 en general, \$ 15 estudiantes, \$ 12 niños y ancianos. Entradas en la puerta o en: Fortmason.org.

to the super-elite is causing severe budget cuts to the courts and the public defenders' offices nationwide.

Moreover, there are **two systems of justice in America** ... one for the big banks and other fatcats, and **one for everyone else**. The government made it **official policy not to prosecute fraud**, even though fraud is the **main business model** adopted by Wall Street. Indeed, the **largest insider trading scandal of all time**, illegal **raiding of customer accounts** and **blatant financing of drug cartels and terrorists** have all been committed recently without any real criminal

prosecution or jail time.

On the other hand, government prosecutors are using the legal system to **crush dissent** and to **silence whistleblowers**.

And some of the nation's most powerful judges have lost their independence ... and are **in bed with the powers-that-be**.

Seventh Amendment

The 7th Amendment guarantees trial by jury in federal court for civil cases:

In Suits at common law, where the value in controversy shall exceed twenty dollars, the right of trial by jury shall be preserved, and no fact tried by a jury, shall be otherwise re-examined

in any Court of the United States, than according to the rules of the common law.

As far as we know, this right is still being respected. However – as noted above – the **austerity caused by redistribution of wealth to the super-elite** is causing severe budget cuts to the courts, resulting in the wheels of justice slowing down considerably.

Eighth Amendment

The 8th Amendment prohibits cruel and unusual punishment:

Excessive bail shall not be required, nor excessive fines imposed,

See **EDITORIAL** page 7

Evento del Zoológico de SF y Consulado mexicano

En colaboración con el Consulado General de México en San Francisco, esta exposición itinerante especial hace su única para-

what I want him to do."

Recusal, the actual version, works like this. A lawyer who once represented a client suing a chemical company for damage is now an appeals judge. Another case involving the same company comes up for review. The judge backs out. He says, "I once went up against the company in court, so I won't get involved now."

What Holder is doing is from another planet. He's found a way to take the Fifth without admitting he has anything to incriminate himself about.

"Mr. Jones, were you at the restaurant on the night of the murder?"

"I recuse myself from answering that question."

"W h a t ? "

"I don't want to give the impression that I have any knowledge about the murder."

"But you're on trial for the murder, sir."

"Yes, and that in itself is prejudicial. Do you see? Aspersions about my character and actions have been cast. I wish to remove myself from the possibility of such accusations."

"You can't. That's why you're here. We suspect you of committing murder."

"I recuse myself."

"Are you invoking your Fifth Amendment rights?"

"Absolutely not. That would imply I have some knowledge about the crime. I reject that characterization."

"You Honor, the witness is unresponsive. Please instruct him to answer my original question."

"As a judge, I find the defendant's posture of recusal interesting. I think we'll let him go with a warning and a small fine. Three hours of commu-

nity service in the White House, for which he'll earn seven thousand dollars an hour. Court is adjourned."

The author of two explosive collections, THE MATRIX REVEALED and EXIT FROM THE MATRIX, Jon was a candidate for a US Congressional seat in the 29th District of California. Nominated for a Pulitzer Prize, he has worked as an investigative reporter for 30 years, writing articles on politics, medicine, and health for CBS Healthwatch, LA Weekly, Spin Magazine, Stern, and other newspapers and magazines in the US and Europe. Jon has delivered lectures and seminars on global politics, health, logic, and creative power to audiences around the world. You can sign up for his free emails at www.nomorefakenews.com

trechamente desde 2008. Argentina proporciona a Brasil el 30 por ciento de los radioisótopos de molibdeno 99 (Mo99) que son indispensables en el diagnóstico y tratamiento del cáncer.

Desde 2011 ambos países acordaron avanzar en una mayor integración,

BREVES LATINOS página 7**RÍOS MONTT de la página 1**

de sus 36 años de conflicto armado. En este entonces, el ejército aplicó una estrategia contrainsurgente llamada "tierra arrasada", con el objetivo de aniquilar el pueblo indígena maya ixil que se consideraba como la base de los guerrilleros.

Mientras la cúpula empresarial, agroindustrial y financiera de Guatemala se manifestaba en la capital exigiendo la anulación del juicio contra el ex dictador, el presidente Otto Pérez Molina declaraba aceptar la sentencia. La decisión no se daba por sentada, pues en el pasado, el presidente guatemalteco afirmó que no hubo genocidio y que las acusaciones eran mentiras de

Ver **RÍOS MONTT** página 6

EL TOMATE RESTAURANTE

Fish tacos, Crab enchiladas (in red or green sauce), Mole, Chile relleno, Chimichanga, deliciosos platillos de carne, pollo y puerco y ricos Caldos

415-401-8766

2904 24th-Street, San Francisco, California) bet Florida & Alabama

Miranda & Associates**SERVICIO PROFESIONAL en:**

Taxes
Impuestos personales y de Negocios

Reporte de Impuestos Atrasados

Impuestos Electrónicos

Tramitamos su Número de ITIN

Contabilidad para Negocios Grandes y Pequeños

Lunes a Viernes 650-273-8007 o
11 am a 8 pm -
Sábados de 650-834-2262
1 pm a 6 pm

Bessie Miranda

Preparadora de Impuestos Registrada
307 Grand Avenue, South San Francisco California [94080]



TAQUERIA APATZINGAN RESTAURANT

HBO SPORTS

Los mejores platillos estilo Michoacán!

En la Taquería y Restaurant 'Apatzingan' les esperamos de 7 am a 10 pm los 7 días de la semana/Seven days a week!

2325 S. Winchester Blvd.
Campbell, CA 95008
Ph: 408.370.7118
Fax: 408.340.5365

Visit us:
www.taqueriaapatzingan.com/
3305 Middlefield Rd.
Menlo Park, CA 94025
Ph: 650.365.7175

Las mejores peleas y tus deportes favoritos!

EDITORIAL de la página 2

la base de "pruebas secretas" que no muestran al acusado ... o incluso a veces al juez de la causa.

El gobierno utiliza "pruebas secretas" para espionar a los estadounidenses, procesar bajo cargos de filtraciones o terrorismo (incluso en contra de los soldados estadounidenses) e incluso asesinar a personas.

Se están usando testigos secretos para algunos casos. Y a veces a los abogados no se les permite leer sus propios escritos.

De hecho, incluso las mismas leyes están empezando a ser mantenidas en secreto. Y está a punto de ponerse mucho peor.

Es cierto - cuando los acusados gozan de un juicio con jurado - cuentan con la

asistencia de un abogado. Sin embargo, la austeridad provocada por la redistribución de la riqueza a la super-elite está causando severos recortes presupuestarios a los tribunales y a las oficinas de los defensores públicos en todo el país.

Por otra parte, hay dos sistemas de justicia en los Estados Unidos ... uno para los grandes bancos y otros pesos pesados, y otro para todos los demás. El gobierno hizo de una política oficial el no enjuiciar el fraude, a pesar de que el fraude es el principal modelo de negocio adoptado por Wall Street. De hecho, el mayor escándalo de información privilegiada de todos los tiempos, las incursiones ilegales de cuentas de clientes y financiación flagrante de carteles de la

droga y terroristas, todo se ha cometido recientemente sin ningún proceso criminal real o tiempo en prisión.

Por otro lado, los fiscales del gobierno están usando el sistema legal para aplastar la disidencia y silenciar los denunciantes.

Y algunos de los jueces más poderosos de la nación han perdido su independencia ... y están coludidos con los poderes.

Séptima Enmienda

La 7ma Enmienda garantiza un juicio con jurado en un tribunal federal para casos civiles:

En Litigios bajo el derecho consuetudinario en que el valor que se discuta excede de veinte dólares, será garantizado el derecho a un juicio con jurado, y ningún hecho juzgado por un jurado será objeto de nuevo exa-

men en tribunal alguno de Estados Unidos, de acuerdo a las reglas de la ley común.

Por lo que sabemos, todavía se respeta este derecho. Sin embargo - como se señaló anteriormente - la austeridad provocada por la redistribución de la riqueza a la super-elite está causando severos recortes presupuestarios a los tribunales, lo que resulta en que se retrasen considerablemente las ruedas de la justicia.

Octava Enmienda

La 8va Enmienda prohíbe el castigo cruel e inusual:

No se exigirán fianzas excesivas, ni se impondrán multas excesivas, ni castigos crueles e inusitados.

La detención indefinida y el asesinato son un castigo cruel e inusual, obviamente.

El sistema generalizado de la tortura llevada a cabo

en los últimos 10 años - con la ayuda de otros países - viola la octava Enmienda. Muchos quieren traerla de vuelta ... o al menos justificar su uso en el pasado.

Mientras que el juez Scalia sostiene falsamente que la tortura no constituye un castigo cruel e inusual, ya que está destinado a producir información - no castigar - está equivocado. No sólo es cruel e inusual ... es técnicamente una forma de terrorismo.

Y los informantes del gobierno están siendo cruelmente e inusualmente castigados con penas excesivamente severas destinadas a intimidar a cualquier persona que hable. Ellos literalmente están siendo tratados como terroristas.

Novena Enmienda

La 9na Enmienda establece que las personas tienen otros derechos, aunque no estén especificados en la Constitución:

La enumeración en la Constitución, de ciertos derechos, no debe interpretarse como que niega o menoscaba otros que retiene el pueblo.

Podemos debatir cuáles son nuestros derechos inherentes como seres humanos. Creo que incluyen el derecho a la igualdad de condiciones y el acceso a alimentos seguros y agua. Usted puede estar en desacuerdo.

Pero todo el mundo está de acuerdo en que el gobierno no debería fomentar activamente el fraude y la manipulación. Sin embargo, el gobierno - a través de su maligna relación simbiótica con las grandes corporaciones - está interfiriendo con nuestras aspiraciones de libertad económica, seguridad alimentaria y de agua (en lugar de con arsénico, basura de ingeniería genética), la ausencia de riesgos indebidamente para la salud, tales como la irradiación debido a el apoyo del gobierno de los diseños de centrales nucleares arcaicas, y la igualdad de condiciones (en lugar de nuestro camarada sistema capitalista en el que el pequeño no tiene opción debido a la redistribución de

la riqueza de la clase media a la super-elite, y el apoyo del gobierno a los criminales de cuello blanco).

Trabajando mano a mano con las grandes corporaciones que nos estafan para pagar por una menor calidad de vida, el gobierno está pisoteando nuestros derechos básicos como seres humanos.

Décima Enmienda

La 10ma Enmienda establece que los poderes no otorgados específicamente al gobierno *federal* son reservados a los estados o individuos:

Los poderes no delegados a Estados Unidos por la Constitución, ni prohibidos por ella a los estados, están reservados a los estados respectivamente o al pueblo.

Dos de los principios centrales de los Padres Fundadores de Estados Unidos son:

(1) El gobierno está creado y facultado con el consentimiento de las personas

y (2) La separación de poderes

Hoy en día, la mayoría de los estadounidenses cree que el gobierno amenaza - en lugar de proteger - la libertad ... y que ya no está actuando con el "consentimiento de los gobernados".

Y el gobierno federal está pisoteando la separación de poderes al pasar a llevar a los estados y las personas. Por ejemplo, el ex jefe fiscal de S & L, Bill Black- ahora un profesor de derecho y economía - señala:

El Banco de la Reserva Federal de Nueva York y los examinadores residentes y el personal regional de la Oficina del Contralor de la Moneda [ambos] compitieron para debilitar la regulación federal y agresivamente usaron la doctrina de preferencia para tratar de impedir las investigaciones estatales y acciones en contra de los prestamistas hipotecarios fraudulentos.

De hecho, el gobierno federal está haciendo todo lo posible para meter su nariz en cada aspecto de nuestras vidas ... y actuar como Gran Hermano.

RÍOS MONTT de la página 5

los comunistas. De hecho, Pérez Molina fue muy cercano a Ríos Montt: el actual presidente era un mayor del ejército asignado a la región ixil, donde se llevaron a cabo los crímenes que la corte atribuyó a Ríos Montt, justo en el período 1982-83.

Según la Comisión para el Esclarecimiento Histórico, en Guatemala el saldo de muertos y desaparecidos durante el conflicto supera las 200mil personas, entre ellas el 83% son indígenas mayas. En su informe, la Comisión escribe: "Gran parte de las violaciones de

los derechos humanos fueron perpetradas con ensañamiento y de forma pública. [...] El asesinato de niños y niñas indefensos, a quienes se dio muerte en muchas ocasiones golpeándolos contra paredes o tirándolos vivos a fosas sobre las cuales se lanzaron más tarde los cadáveres de los adultos; la amputación o extracción traumática de miembros; los empalamientos; el asesinato de personas quemadas vivas; la extracción de vísceras de víctimas todavía vivas en presencia de otras; la reclusión de personas ya mortalmente torturadas, manteniéndolas durante

días en estado agónico; la apertura de los vientres de mujeres embarazadas. La crueldad extrema fue un recurso utilizado con intención para generar y mantener un clima de terror en la población. La vasta mayoría de las víctimas de las acciones del Estado no fueron combatientes de los grupos guerrilleros, sino civiles".

Se estima que en Guatemala, al principio de los '80, entre 500mil y un millón y medio de personas fueron obligadas a huir de la violencia: alrededor de 150mil se refugiaron en México, mientras que los demás se vieron forzados a despla-

zarse constantemente dentro del país. Entre ellos, doña Elvira, una mujer que durante doce años formó parte de la CPR (Comunidades de Población en Resistencia, comunidades nómades que se convirtieron en el objetivo prioritario de las operativas del ejército) del Departamento del Petén.

En aquel tiempo las familias de la CPR-Petén empacaban cada mañana las pocas cosas que tenían, para estar listas a huir selva adentro en cualquier momento. "Siempre habían centinelas a los cuatro puntos", cuenta

Vr RÍOS MONTT página 8

HEALTH from page 1

important issue. Since Trader Joe's has already forged the way in taking a stand on other important health and food safety issues in the past, Consumers Union hopes Trader Joe's will once again do the right thing and nix conventional meat from its product lineup. You can view Consumer Union's full-page ad here: <http://notinmyfood.org>

"Eighty percent of the antibiotics sold in the U.S. are used by the meat and poultry industries so factory farm animals can grow faster and tolerate crowded and unsanitary conditions," reads the Consumers Union announcement. "As a progressive retailer that has already demonstrated care for their customers' health by saying no to GMOs, artificial colors, and trans fats, Trader Joe's should take the obvious next step by helping move the livestock industry in the right direction - towards healthy animals raised without drugs."

Sign the petition urging Trader Joe's to stop selling drugged meats

Though Trader Joe's admittedly sells a variety of organic, grass-fed, and antibiotic-free meat and poultry products, some of its food offerings still contain conventional varieties of these same meats from animals raised in typical CAFO conditions - CAFO stands for concentrated animal feeding operation, and represents the typical format in place at most factory farms. With an increasing number of informed Americans interested in safe, antibiotic-free meat and poultry, it only makes sense for Trader Joe's to take action now and lead the way towards improved meat production standards.

"Continuing to sell meat from animals that are routinely fed antibiotics contributes to the development and spread of antibiotic resistance," adds Halloran. "As a company that has taken socially responsible stands on other issues, Trader Joe's could make an important contribution to improving public health by carrying only meat and poultry raised without antibiotics."

In other health related news:

Triclosan in antibacterial soaps, toothpaste has never received safety approval from FDA

It is added to hundreds of consumer products ranging from hand soaps and body washes to toothpastes and even children's toys, but it has never received formal safety approval from the U.S. Food and Drug Administration (FDA). And even though the chemical industry claims that the antibacterial chemical triclosan is safe and effective, there is simply no substantial evidence to prove this, and plenty of evidence to show that triclosan is dangerous.

In fact, so much evidence has emerged in recent years showing the dangers of triclosan that consumer advocacy groups have been increasingly putting pressure on the FDA to conduct the safety reviews on the chemical that it should have conducted decades ago. The non-profit group Natural Resources Defense Council (NRDC) actually had to file a lawsuit to get the FDA to act, and the agency is now expected to conduct its review later this fall after years of obvious stalling.

But the crux of the issue is that triclosan was

never actually approved for consumer use under the law as it should have been, despite the fact that the chemical has now been in widespread use for more than three decades. The FDA's own website explains that there is no evidence showing triclosan is any better than simple soap and water at eradicating bacteria, and yet many conventional hand soaps on the market today contain it anyway.

"In 1978, the FDA published its first tentative guidelines for chemicals used in liquid hand soaps and washes," explains a recent Associated Press (AP) article on the issue. "The draft stated that triclosan was 'not generally recognized as safe and effective,' because regulators could not find enough scientific research demonstrating its safety and effectiveness."

This draft, however, was never actually finalized. And neither were any of the other drafts the FDA crafted in subsequent years. Only in 1997 did the FDA eventually grant approval for triclosan's use in a consumer product, but it was strictly for Colgate

Total toothpaste in 1997. As far as all the other products triclosan is currently added to, the FDA has never approved such uses, nor has it affirmed that the chemical is safe or effective in such products.

Triclosan linked to endocrine disruption, brain damage and cancer

None of this would be all that concerning if triclosan was merely ineffective at performing its stated function. But research has shown that exposure to triclosan can lead to a host of negative consequences, including severe hormone disruption, brain damage, and even several types of cancer. Triclosan has also been shown to damage the environment, as it is one of the most frequently detected chemicals in streams and other waterways throughout the U.S.

"Triclosan and triclocarbon are antibacterial chemicals commonly added to consumer products ... (and) they have been shown to disrupt hormones and can encourage the growth of drug-resistant

See HEALTH page 7

Happy Hours: Mon-Fri 3-5 pm

Tacos \$1



Beers \$2



3071 - 16th St., SF
entre Valencia y Mission
ABIERTO TODOS LOS DÍAS
415-864-8840

PANCHO VILLA
en San Mateo
B Street @
4th Ave

ESQUINA DE:
17th y Valencia Streets
ABIERTO TODOS LOS DÍAS
415-431-3351

EL TORO
TAQUERIA

ESQUINA DE:
17th y Valencia Streets
ABIERTO TODOS LOS DÍAS
415-431-3351

ESQUINA DE:
17th y Valencia Streets
ABIERTO TODOS LOS DÍAS
415-431-3351

ZANTE
COCINA & PIZZA INDIA
FREE DELIVERY
COCINA INDIA & PIZZA

3489 Mission St. San Francisco, CA 94110
Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971
www.zantespizza.com

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

TONY, propietario

Taqueria La Corneta
Lo mejor en comida Mexicana

Seafood and Vegetarian Burritos

2834 Diamond St, SF
415-469 8757

2731 Mission St, SF
415-643-7001

SF now opens until 3 a.m. on Fridays and Saturdays

1123 Burlingame Ave
Burlingame, CA 94010

(650) 340-1300

1147 San Carlos Ave
San Carlos, CA 94070

(650) 551-1400

BREVES LATINOS de la página 5

y llevar a cabo un proyecto conjunto para desarrollar reactores múltiples, lo que demuestra el interés mutuo en el aumento del uso pacífico de la energía nuclear.

Ambos reactores, una vez fabricados y en funcionamiento, tendrán una capacidad total para cubrir el 40 por ciento del mercado mundial de radioisótopos.

En la actualidad, sólo Francia, Canadá, Sudáfrica, Australia y Argentina tienen la tecnología para producir radioisótopos.

Informe de Hispano-cally Speaking News:

El uso del Instituto Nacional de Antropología e Historia de México de la tecnología moderna está dando sus frutos con el descubrimiento sin precedentes de cientos de es-

feras antiguas debajo del Templo de la pirámide Serpiente Emplumada.

Un robot se puso dentro de un estrecho túnel descubierto en 'Quetzalcoatl', el nombre indígena de la Pirámide de la Serpiente Emplumada, para explorar mejor el túnel de 330 pies. El túnel actual fue descubierto en 2003 después de una tormenta de lluvia.

El robot utiliza la tecnología 3D y de infrarrojos para dejar al descubierto estas misteriosas esferas dentro de las cámaras internas que nunca habían sido excavadas. Arqueólogos mexicanos han informado que las esferas varían en tamaño de 1,5 a 5 centímetros y están cubiertas por un material amarillo que se piensa es piritita, un mineral metálico.

Se espera que la explora-

ción de las cámaras laterales, produzca hallazgos más únicos. Afortunadamente, el túnel está bien conservado, ya que se cree que no fue tocado por más de 2.000 años.

La pirámide es una de las estructuras ubicadas en la antigua ciudad de México de Teotihuacán establecida por los pueblos indígenas alrededor del año 100 aC y misteriosamente abandonada en el año 700 dC. Teotihuacán, que significa "el lugar donde fueron creados los dioses" es una de las ciudades conservadas más grandes entre las ciudades precolombinas existentes. Las antiguas ruinas se encuentran a 30 kilómetros al noreste de la Ciudad de México y es uno de los sitios arqueológicos más antiguos conocidos en todo México.

(Prensa Latina contribuyó con este informe de prensa).

LATIN BRIEFS from page 1

health and the environment.

Located in the heart of Mexico City, the Stela of Light was built to commemorate the bicentennial of Mexican independence and the 100th anniversary of the country's 1910 revolution.

The project ultimately cost more than 1 billion pesos (\$78 million) - five times the original estimate - and the monument has become a popular spot for demonstrations.

Brazil and Argentina sign agreement to build nuclear reactors

Atomic power agencies from Brazil and Argentina signed an agreement to build two nuclear reactors for research and production of radioisotopes, said the Ministry of Science and Technology (MCT) today.

The agreement, signed by the Brazilian National Commission for Nuclear Energy (CNEN) and the National Commission of Atomic Energy (CNEA), is centered on the construction of two reactors: the Brazilian Multipurpose Research Reactor (RMB) and the RA-10 in Argentina, said a spokesman from the MCT.

The action meets the Bilateral Integration and Coordination Mechanism, established in the Joint Declaration of 2008 and signed by Presidents Cristina Fer-

nández and Luiz Inacio Lula Da Silva, said the source.

To carry out the project, both sides created the Bi-National Commission on Nuclear Energy (COBEN) which will be in charge of the construction of both reactors.

The atomic agencies of these South American countries have closely collaborated since 2008. Argentina provides Brazil 30 percent of the Molybdenum 99 (Mo99) radioisotopes which are indispensable in the diagnosis and treatment of cancer.

Since 2011 both countries agreed to move forward on greater integration, and carry out a joint project to develop multi-purpose reactors, demonstrating the mutual interest in increasing the peaceful use of nuclear energy.

Both reactors, once manufactured and functioning, will have a total capacity to cover 40 percent of the world radioisotope market.

At the present, only France, Canada, South Africa, Australia and Argentina have the technology to produce radioisotopes.

Reported Hispano-cally Speaking News:

Mexico's National Anthropology and History Institute's use of modern technology is paying off with the unprecedented discovery of hundreds of ancient spheres underneath the Temple of

the Plumed Serpent pyramid.

A robot was placed inside a narrow tunnel discovered under 'Quetzalcoatl', the indigenous name for the Plumed Serpent pyramid, to better explore the 330-foot cluttered tunnel. The actual tunnel was discovered in 2003 after a rain storm.

The robot utilized 3D and infrared technology to undercover these mysterious spheres inside internal chambers that had never been excavated. Mexican archaeologists are reporting that the spheres range in size from 1.5 to 5 inches and are covered by a yellow material thought to be pyrite, a metallic ore.

Additional exploration of the tunnel, with two side chambers, is expected to produce more unique finds. Fortunately the tunnel is well preserved, since it is believed to have been untouched for over 2,000 years.

The pyramid is one of several structures located in Mexico's ancient city of Teotihuacan established by indigenous people around 100 B.C. and mysteriously abandoned in 700 A.D. Teotihuacan, which means "the place where the gods were created" is one of the largest, preserved pre-Colombian cities in existence. The ancient ruins are located 30 miles north-east of Mexico City and is one of the oldest known archaeological sites in all of Mexico.

(Prensa Latina contributed to this news report).

HEALTH from page 6

bacteria or 'superbugs,'" explains NRDC in its chemical index. "Animal studies have shown both of these chemicals can interfere with hormones critical for normal development and function of the brain and reproductive systems ... (and) triclosan has been associated with lower levels of thyroid hormone and testosterone, which could result in altered behavior, learning disabilities, or infertility."

Be sure to check out the NRDC chemical index for more information about both triclosan and triclocarbon:

<http://www.nrdc.org/living/chemicalindex/triclosan.asp>

ARTES de la página 4

sabió al escenario para interpretar su nuevo single *Live It Up* con el rapero Pitbull.

López fue una de las celebridades que se presentó, incluyendo a algunos ex concursantes de American Idol. Jennifer Hudson, Aretha Franklin, Travis Barker (Blink-182), Emeli Sande, Adam Lambert, Jessie J, Psy, Frankie Valli y The Band Perry actuaron. Hasta los jueces Randy Jackson, Mariah Carey, y Keith Urban se presentaron. Jackson tocando el bajo.

Bill Clinton se reúne con el Premio Nobel de Literatura Gabriel García Márquez y el Presidente colombiano

El ex presidente de EE.UU., Bill Clinton se reunió en Cartagena con el jefe de Estado colombiano, Juan Manuel Santos y el ícono literario Gabriel García Márquez, y el jueves se unió al alcalde de Bogotá, Gustavo Petro para dar un paseo en la ciudad caribeña en un taxi eléctrico.

Petro subió una foto a su cuenta de Twitter el jueves que lo mostraba conduciendo uno de los vehículos, con Clinton a su lado en el asiento de co-piloto.

La Fundación Clinton promueve políticas ambientalmente sostenibles y ha apoyado a la oficina del alcalde de Bogotá, en sus esfuerzos para construir una flota de ve-

Ver ARTES page 8

COLUMNIA de la página 2

Cree que puede ponerse por encima de la prensa.

Y probablemente tiene razón, a juzgar por lo que la prensa ha y no ha hecho hasta ahora.

El hombre es un mentiroso imponente. Es todo mentira, completamente.

¿El comité ante el que él está testificando al menos se caería de la risa, porque estamos viendo a un hombre como ellos trabajando en su interpretación?

Podemos estar viendo el mayor truco burocrático en la historia de la democracia.

Imagínese un millón de burócratas como él. Cada uno se remite al otro, que a su vez expresa el mismo cero en el tablero. Al final del mismo, el aparato escupe un pedazo de papel en blanco y todo el mundo se va a casa.

Sí, el gobierno es maravilloso. Es cósmicamente zen. Es lo que todos queremos.

La vida sin vida.

Por si fuera poco, Obama, en su conferencia de prensa de ayer, dijo que tiene plena confianza en Holder. Significado: Obama está seguro de que Holder seguirá siendo criticado.

"Tengo plena confianza en que el hombre que ejecuta el Departamento de Justicia no se está ejecutando. Él está mirando a la pared. Eso es lo que quiero que haga."

EDITORIAL from page 5

nor cruel and unusual punishments inflicted.

Indefinite detention and assassination are obviously cruel and unusual punishment.

The widespread system of torture carried out in the last 10 years - with the help of other countries - violates the 8th Amendment. Many want to bring it back ... or at least justify its past use.

While Justice Scalia disingenuously argues that torture does not constitute

La excusa, la versión real, funciona así. Un abogado que representó una vez a un cliente demandando a una empresa de productos químicos por daño es ahora un juez de apelaciones. Otro caso relacionado con la misma empresa viene para su revisión. El juez se retira. Él dice: "Una vez estuve en contra de la empresa en tribunales, por lo que no voy a meterme ahora".

Lo que está haciendo Holder es de otro planeta. Él ha encontrado una manera de tomar la Quinta sin admitir que tiene algo que declarar contra sí mismo.

"Sr. Jones, ¿se encontraba en el restaurante en la noche del asesinato?"

"Me niego a contestar esa pregunta".

"¿Qué?"

"No quiero dar la impresión de que no tengo ningún conocimiento sobre el asesinato".

"Pero usted está en juicio por el asesinato, señor".

"Sí, y eso en sí mismo es perjudicial. ¿Ve? Se han emitido difamaciones sobre mi carácter y acciones. Quiero alejarme de la posibilidad de tales acusaciones".

"No se puede. Es por eso que está aquí. Es sospechoso de haber cometido un asesinato".

"Me niego".

"¿Está invocando sus derechos de la Quinta Enmienda?"

"Por supuesto que no. Eso implicaría que tengo un poco de conocimiento sobre el delito. Rechazo esa caracterización".

"Su Señoría, el testigo no responde. Por favor instruya que conteste a mi pregunta original".

"Como juez, me parece interesante la postura de excusa del acusado. Creo que vamos a dejar que se vaya con una advertencia y una pequeña multa. Tres horas de servicio comunitario en la Casa Blanca, por el que ganará siete mil dólares por hora. Se levanta la sesión".

El autor de dos colecciones explosivas, LA MATRIZ REVELADA Y SALIR DE LA MATRIZ,

Jon era candidato para un puesto en el congreso de EE.UU. en el Distrito 29 de California. Nominado para un Premio Pulitzer, ha trabajado como periodista de investigación durante 30 años, escribiendo artículos sobre política, medicina y salud en CBS Healthwatch, LA Weekly, la revista Spin, Stern, y otros periódicos y revistas en EE.UU. y Europa. Jon ha impartido conferencias y seminarios sobre la política mundial, la salud, la lógica y el poder creativo al público de todo el mundo. Puede registrarse para recibir correos electrónicos gratuitos en www.nomorefakenews.com

have other rights, even if they aren't specifically listed in the Constitution:

The enumeration in the Constitution, of certain rights, shall not be construed to deny or disparage others retained by the people.

We can debate what our inherent rights as human beings are. I believe they include the right to a level playing field, and access to safe food and water. You may disagree.

But everyone agrees

See EDITORIAL page 8

Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol



SPECIAL FOR 18 MONTHS MULTIPLE OFFENDER DUI CLIENTS, PROGRAM COST IS \$1,599.
WITH PAY IN FULL DISCOUNT, PRICE IS \$1,475.

DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS
Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?
Have you lost your driver license for more than one DUI?
Call DRY ZONE to help you to recover your license back.

415-920-0722 or 415-826-6767

Mission Council

Adult Services

Servicio para adultos

154-A Capp St.
(entre las calles 16 y 17)
San Francisco, CA 94110
Tel. 415-826 6767
Fax: 415-826 6774

* **Nuestras horas de oficina son:**
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 9:00 p.m.
y sábado de 8:30 a 4 p.m.

* **Office Hours:**
Monday through Friday
from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

Mission Council
Family Services
Servicios para familias
474 Valencia St. Suite 135
(entre las calles 15 y 16)
San Francisco, CA
Tel. 415- 864 0554
Fax: 415-701 1868

* **Nuestras horas de oficina son:**
de Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 7:30 p.m. y los Sábados de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.

* **Office Hours:**
Monday through Friday
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

EDITORIAL from page 5

nor cruel and unusual punishments inflicted.

Indefinite detention and assassination are obviously cruel and unusual punishment.

The widespread system of torture carried out in the last 10 years - with the help of other countries - violates the 8th Amendment. Many want to bring it back ... or at least justify its past use.

While Justice Scalia disingenuously argues that torture does not constitute

cruel and unusual punishment because it is meant to produce information - not punish - he's wrong.

It's not only cruel and unusual ... it is technically a form of terrorism.

And government whistleblowers are being cruelly and unusually punished with unduly harsh sentences meant to intimidate anyone else from speaking out. They are literally being treated as terrorists.

Ninth Amendment

The 9th Amendment provides that people

ROADS from page 3

lematic, but when that data is put into a database, combined with other scans of that same plate on other city streets, and stored forever, it can become very revealing.

Information about your location over time can show not only where you live and work, but your political and religious beliefs, your social and sexual habits, your visits to the doctor, and your associations with others. And, according to recent research reported in *Nature*, it's possible to identify 95 percent of individuals with as few as four randomly selected geospatial data-points (location + time), making location data the [ultimate biometric identifier](#).

Our license plates have essentially become "our papers" which the government can read whenever it would like without even asking for our permission.

According to [L.A. Weekly](#), local police agencies in the L.A. area have captured **more than 160 million data points** on private citizens using these automated license plate readers...

L.A. Weekly has learned

that more than two dozen law enforcement agencies in Los Angeles County are using hundreds of these "automatic license plate recognition" devices (LPRs) — units about the size of a paperback book, usually mounted atop police cruisers — to devour data on every car that catches their electronic eye.

The L.A. County Sheriff's Department and the Los Angeles Police Department are two of the biggest gatherers of automatic license plate recognition information. Local police agencies have logged more than 160 million data points — a massive database of the movements of millions of drivers in Southern California.

Each data point represents a car and its exact whereabouts at a given time. Police have already conducted, on average, some 22 scans for every one of the 7,014,131 vehicles registered in L.A. County.

As the use of these devices becomes more widespread and they become even more sophisticated, eventually the government will know where almost all of us are and what almost all of us are doing at all times.

CARRETERAS de la página 3
reconocimiento de matrículas" (LPR) - unidades del tamaño de un libro de bolsillo, por lo general montado encima de patrullas de la policía - para devorar los datos en cada auto que coge su ojo electrónico.

El Departamento del Sheriff del Condado de Los Ángeles y el Departamento de Policía de Los

The following is a brief except from [a Washington Post article](#) that detailed how automated license plate readers are now being used to create a "dragnet" that will track the movements of all vehicles from the time that they enter Washington D.C. to the time that they leave...

With virtually no public debate, police agencies have begun storing the information from the cameras, building databases that document the travels of millions of vehicles.

This is just the beginning.

For now, as long as you carefully obey all traffic laws and you don't work in a major city like Washington D.C., the changes that are happening probably do not affect you too much.

But the key is to see where all of this is going. Our roads are slowly but surely being transformed into a revenue generating control grid. And this is just yet another example of how government feels the need to constantly watch, monitor, track and regulate everything that we do.

Does anyone else feel like the life is slowly being choked out of our society, or am I alone?

Ángeles son dos de los mayores recolectores de información de reconocimiento automático de matrículas. Las agencias policiales locales han registrado más de 160 millones de puntos de datos - una base de datos masiva de los movimientos de millones de conductores en el sur de California.

Cada punto de datos representa un auto y su localización exacta en un mo-

mento dado. La policía ya ha realizado, en promedio, unas 22 exploraciones para cada uno de los 7.014.131 vehículos matriculados en el condado de Los Ángeles.

A medida que el uso de estos dispositivos se generaliza y se vuelven más sofisticados, con el tiempo el gobierno sabe que dónde estamos casi todos nosotros y lo que casi todos nosotros estamos haciendo en todo momento.

RÍOS MONTT de la página 6
doña Elvira. "La señal cuando llegaba el ejército era un disparo en el aire, teníamos que agarrar maleta e irnos. El ejército entraba seguido y teníamos que agarrar camino y hacer campamento en otro lugar, porque cuando llegaba al campamento donde estábamos destrozaban todo".

Doña Elvira relata de las dificultades de aquellos años, el miedo continuo, la solidaridad de los compañeros y el hambre. Se comía lo que la selva le regalaba: raíces, plantas y algunas frutas. "A veces los compañeros hallaban milpas y robaban un poquito de maíz para dar

de comer a los niños, había muchos niños. Cocinábamos el poquito de maíz que llevaban, pues andábamos llevando un molino y una olla. Hacíamos pelotitas de masa envueltas en hojas y nos íbamos a ver donde la comímos por allí. No se podía juntar fuego en el día, porque siempre andaba una avioneta por la montaña y si detectaba el humo tiraba bombas en el campamento. Así que se cocinaba de noche".

Después de la última ofensiva, en 1992, los desplazados de la CPR-Petén entendieron que el ejército ya no había llegado y crearon cuatro comunidades en la selva Lacandona. "Cuando veníamos por

throw bombs at the camp. So we cooked at night."

After the last attack, in 1992, the exiles of the CPR-Petén understood that the army had not arrived and created four communities in the Lacandona jungle. "When we came over here, we did not bring anything, because we had nothing to bring, but then many organizations supported us," says Doña Elvira.

"The only government institution that supported us a bit was Fonapaz (National Fund for Peace); they supported us with food, but it was a little bit. All we got was through international organizations: the basic and elementary school, the medical center, the radio, the store. The government has not delivered as promised, all they accomplished was the mechanical drilling of a well to draw water, but very soon the pump broke."

RÍOS MONTT from page 3

grab our bag and leave. The army followed and we hit the road and made camp elsewhere, because when they came to camp where we were, they smashed everything."

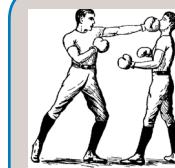
Dona Elvira tells about the difficulties of those years, continuous fear, peer solidarity and hunger. They ate whatever the forest would provide: roots, plants and some fruit. "Sometimes the other members found cornfields and stole a little corn to feed the children, there were many children. We cooked the little corn we had, as we were carrying utensils and a pot. We made dough balls wrapped in leaves and found a place to eat them. We couldn't light a fire during daylight, because there was always a plane over the mountain and if they detected smoke, they would

ARTS from page 4

López was among a number of celebrity performers, including a few former *Idol* contestants to appear on the show. Jennifer Hudson, Aretha Franklin, Travis Barker (Blink-182), Emeli Sande, Adam Lambert, Jessie J, Psy, Frankie Valli, and The Band Perry performed. Judges Randy Jackson, Mariah Carey, and Keith Urban even performed - Jackson playing bass guitar.

Bill Clinton meets with Nobel Laureate Gabriel García Marquez, Colombian President

Visiting U.S. former President Bill Clinton met in Cartagena with Colombian head of state Juan Manuel Santos and literary icon [Gabriel García Marquez](#), and on Thursday joined Bogota

**Boxeo – Boxing****El Deporte de los Caballeros**

The Sport of Gentlemen

May 24

At Uncasville, Conn. (ESPN2/ESPN Deportes):

Delvin Rodriguez vs.

Freddy Hernandez, 10

rounds, junior middle-

weights; Issouf Kinda vs.

Chris Howard, 10 rounds,

junior welterweights; Mi-

chael Moore vs. Doel Car-

rasquillo, 8 rounds, junior

middleweights; Constantin

Bejenaru vs. Excell Holmes,

4 rounds, heavyweights;



Joseph Perez vs. Frank

Trader, 6 rounds, junior

lightweights; Alexander

Juarez vs. TBA, 4 rounds,

junior middleweights

At Walsall, England:

Ameth Diaz vs. Martin

Gethin, 12 rounds, IBF

lightweight eliminator

May 25

At Montreal (HBO):

Jean Pascal vs. Lucian Bute,

12 rounds, light heavy-

weights; Eleider Alvarez vs.

EDITORIAL from page 5

that the government should not *actively encourage* fraud and manipulation. However, the government – through its *malignant, symbiotic relation with big corporations* – is interfering with our aspirations for *economic freedom, safe food and water* (instead of *arsenic-laden, genetically engineered junk*), freedom from undue health hazards such as *irradiation* due to *government support* of archaic nuclear power designs, and a level playing field (as opposed to our crony capitalist system in which the *little guy has no shot* due to *redistribution of wealth*) from the middle class to the super-elite, and government support of *white collar criminals*).

By working hand-in-glove with giant corporations to defraud us into paying for a lower quality of life, the government is trampling our basic rights as human beings.

Tenth Amendment
The 10th Amendment provides that powers not specifically given to the *Federal government* are reserved to the states or individual:

The powers not delegated to the United States by the Constitution, nor prohibited by it to the States, are reserved to the States respectively, or to the people.

Two of the central principles of America's Founding Fathers are:

(1) The government is created and empowered with the consent of the people
a n d
(2) Separation of powers

Today, *most Americans believe* that the government is *threatening* – rather than *protecting* – freedom ... and that it is no longer acting with the "consent of the governed".

And the federal government is trampling the separation of powers by stepping on the toes of the states and the people. For example, former head S&L prosecutor Bill Black – now a professor of law and economics – *notes*:

The Federal Reserve Bank of New York and the resident examiners and regional staff of the Office of the Comptroller of the Currency [both] competed to weaken federal regulation and aggressively used the *preemption doctrine* to try to prevent state investigations of and actions against *fraudulent mortgage lenders*.

Indeed, the federal government is doing everything it can to stick its nose into every aspect of our lives ... and *act like Big Brother*.

visitó al ganador del Premio Nobel de Literatura en 1982, García Márquez, de 86 años, y su esposa, Mercedes Barcha, en su casa.

Clinton dijo después que

la conversación se centró

en la familia y que García

Márquez recordó que había

conocido a la hija del ex pres-

idente, Chelsea, hace 20 años,

y los dos habían tenido una

larga charla sobre sus libros.

Según el diario *El Tiempo*, Santos y Clinton

hablaron durante la cena

sobre las conversaciones de

paz en curso del gobierno

colombiano en Cuba con las

Fuerzas Armadas Revolu-

ciónarias de Colombia, FARC,

la mayor insurgencia guer-

riillera de la nación andina.

Clinton felicitó a Santos

por esa iniciativa.

El miércoles, Clinton

se paseó por el centro

histórico de Cartagena y

largest guerrilla insurgency.

Clinton congratulated

Santos on that initiative.

On Wednesday, Clinton

walked around Carta-

gena's historic downtown

and visited 86-year-old

García Márquez, recipient

of the 1982 Nobel Prize in

literature, and his wife, Mer-

cedes Barcha, at their home.

Clinton said afterward

that the conversation centered

on family and that García

Marquez recalled that he had

met the former president's

daughter, Chelsea, 20 years

ago and the two had had a

long chat about his books.

The ex-head of state

said the Colombian author

was surprised then that a

person so young (Chelsea

was a teenager at the time)

had read so much and was

familiar with his work.

Clinton recalled that,

a month after their literary

discussion, García Mar-

quez sent his daughter all

of his works that had been

translated into English.

Advertise your business in El Reportero and help build a free press. Call us at 415-648-3711.